



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
15 de agosto de 2011
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo quinto período de sesiones
Tema 34 del programa

**Los conflictos prolongados en la zona del Grupo GUAM
y sus repercusiones en la paz, la seguridad y el desarrollo
internacionales**

Consejo de Seguridad
Sexagésimo sexto año

Cartas idénticas de fecha 11 de agosto de 2011 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Georgia ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunta una declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia, de fecha 9 de agosto de 2011, sobre la presentación ante la Duma rusa de los llamados acuerdos sobre las bases militares de la Federación de Rusia en los territorios ocupados de Georgia y los ejercicios de capacitación para hacer frente a las amenazas radiológicas y biológicas (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 34 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Alexander **Lomaia**
Embajador
Representante Permanente



Anexo de las cartas idénticas de fecha 11 de agosto de 2011 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Georgia ante las Naciones Unidas

Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia en reacción a la presentación ante la Duma rusa de los llamados acuerdos sobre las bases militares de la Federación de Rusia en los territorios ocupados de Georgia y los ejercicios de capacitación para hacer frente a las amenazas radiológicas y bacteriológicas

El 8 de agosto de 2011, el Presidente ruso Medvedev presentó ante la Duma rusa, para su ratificación, una serie de llamados “acuerdos” en relación con las bases militares de la Federación de Rusia en los territorios ocupados de Georgia. Este acto de la Federación de Rusia, realizado la víspera del tercer aniversario de la agresión militar en gran escala contra Georgia, constituye otra medida cínica con la que Rusia demuestra su falta de respeto por las normas y principios del derecho internacional reconocidos universalmente, por sus obligaciones con arreglo a los términos del acuerdo de cesación del fuego de 12 de agosto de 2008 y por la postura consolidada de la comunidad internacional en relación con la inviolabilidad de las fronteras soberanas reconocidas internacionalmente de Georgia, la depuración étnica que ha tenido lugar en sus territorios ocupados y la necesidad de poner fin a la ocupación de estos mismos territorios.

De acuerdo con informaciones aparecidas en medios electrónicos, ese mismo día (el 8 de agosto), las fuerzas de defensa radiológica y biológica de la Federación de Rusia realizaron ejercicios en el distrito militar meridional de la Federación de Rusia, así como en la República de Armenia y en las llamadas “repúblicas” de Abjasia y Osetia del Sur. Estos ejercicios, cuyo objetivo es supervisar explosiones nucleares y realizar actividades de reconocimiento radiológico y biológico, aeroaislamiento, desinfección y descontaminación de equipos, se realizarán en dos fases, y está previsto que finalicen el 2 de octubre. En ellos participarán 600 soldados y 160 vehículos militares.

El punto muerto en el que se halla la Federación de Rusia a resultas de su ocupación de territorio georgiano y su reconocimiento de la supuesta “independencia” de los regímenes de los territorios ocupados ha conducido al Gobierno ruso a realizar actuaciones absurdas, como estos ejercicios de capacitación en defensa contra amenazas radiológicas y biológicas en los territorios ocupados de Georgia.

Si la Federación de Rusia desea de verdad crear un entorno seguro en sus fronteras meridionales, lo mejor que podría hacer sería retirar sus fuerzas de ocupación de los territorios ocupados de Georgia, acceder al despliegue de fuerzas internacionales de mantenimiento de la paz en dichos territorios, permitir que vuelvan a operar las misiones internacionales de observación que ha expulsado y, en la fase inicial, permitir un seguimiento objetivo y no sesgado de la situación por parte de la misión de observación de la Unión Europea (con la que las autoridades y los organismos responsables del cumplimiento de la ley en Georgia cooperan en un

espíritu de entendimiento mutuo y transparencia), autorizándole a acceder a los territorios ocupados de Georgia.

Una vez más, Georgia declara que está comprometida a no utilizar la fuerza, reafirma su disposición a cooperar con la comunidad internacional y las organizaciones internacionales con el objetivo de establecer la paz y la estabilidad en la región, y pide a la Federación de Rusia que se comprometa, de forma recíproca, a no utilizar la fuerza, que desista de la militarización de los territorios ocupados de Georgia, que respete plenamente las disposiciones de los compromisos que ha asumido (especialmente las del acuerdo de cesación del fuego de 12 de agosto de 2008), y que garantice el cese completo de la ocupación del territorio georgiano ocupado.

Tbilisi, 9 de agosto de 2011
